

# Norme de intretinere si securitate

## Safety warning

1. Inainte de instalarea si utilizarea acestui produs va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare.

During the installation or use of this product, users should carefully read the operating manual.

2. Utilajul se va alimenta numai la tensiunea si puterea mentionate pe eticheta motorului. Se admit tolerante maxime de + / - 10%

Only use the power voltage as described on the name plate of the MD control box in  $\pm 10\%$  ranges.

3. Toate instructiunile sunt marcate cu un simbol, astfel ca operatorul le va acorda maxima atentie. In caz contrar pot avea loc accidente.

Marked with a symbol of all the instructions, the implementation of special attention must be paid, or will result in personal injury.

4. Cablul de legatura la impamantarea utilajului trebuie legat ferm la centura de impamantare a cladirii in care se exploateaza utilajul.

The grounding line of the power cord must be firmly connected to the manufacturing plant to the system online.

5. Locul de exploatare a utilajului va avea o umiditate mai mica de 85%, mediu non-coroziv, si liber de radiatii electromagnetice.

The product should be placed in the humidity less than 85% RH non-corrosive and weak electromagnetic radiation occasions.

6. Reparatiile si intretinerea de inalt nivel vor fi executate numai de catre personal calificat in a executa lucrari de intretinere si reparatii la partile electrice si mecanice ale utilajului.

Repair or maintenance of high-level only by properly trained to carry out electrical and mechanical technicians.

Intretinerea tuturor componentelor mecanice, sau a componentelor electronice va fi executata numai de catre compania furnizoare, sau de personal autorizat in acest sens.

Maintenance of all parts, electronic components, provided by the company or authorized to use.

Operatorii fara experienta ar trebui sa urmeze un program de pregatire, inainte de a utiliza acest utilaj.

Inexperienced workers should take training lesson before operation.

## . Caracterisitici si aplicatii

### 1. Aplicatii

Masina este specializata in coaserea materialelor, medii groase, a posetelor, pantofilor de piele, manusi, sepcii, etc. asigurand o mentenanta zilnica usoara

### 2. Caracterisitici speciale:

Masina este cu 1 ac coloana, cu rola superioara tragatoare, rola inferioara si miscare in tija acului.

## Main technique parameter

最高缝纫速度. Viteza de coasere	2000 r/min ;
最大缝目. Pasul de coasere	7mm/
压脚提升高度. Ridicare piciorus	8.5mm
针杆行程. Cursa tijei acului	41mm;
采用机针. Codul acului	DP5X16 (11#~20#);

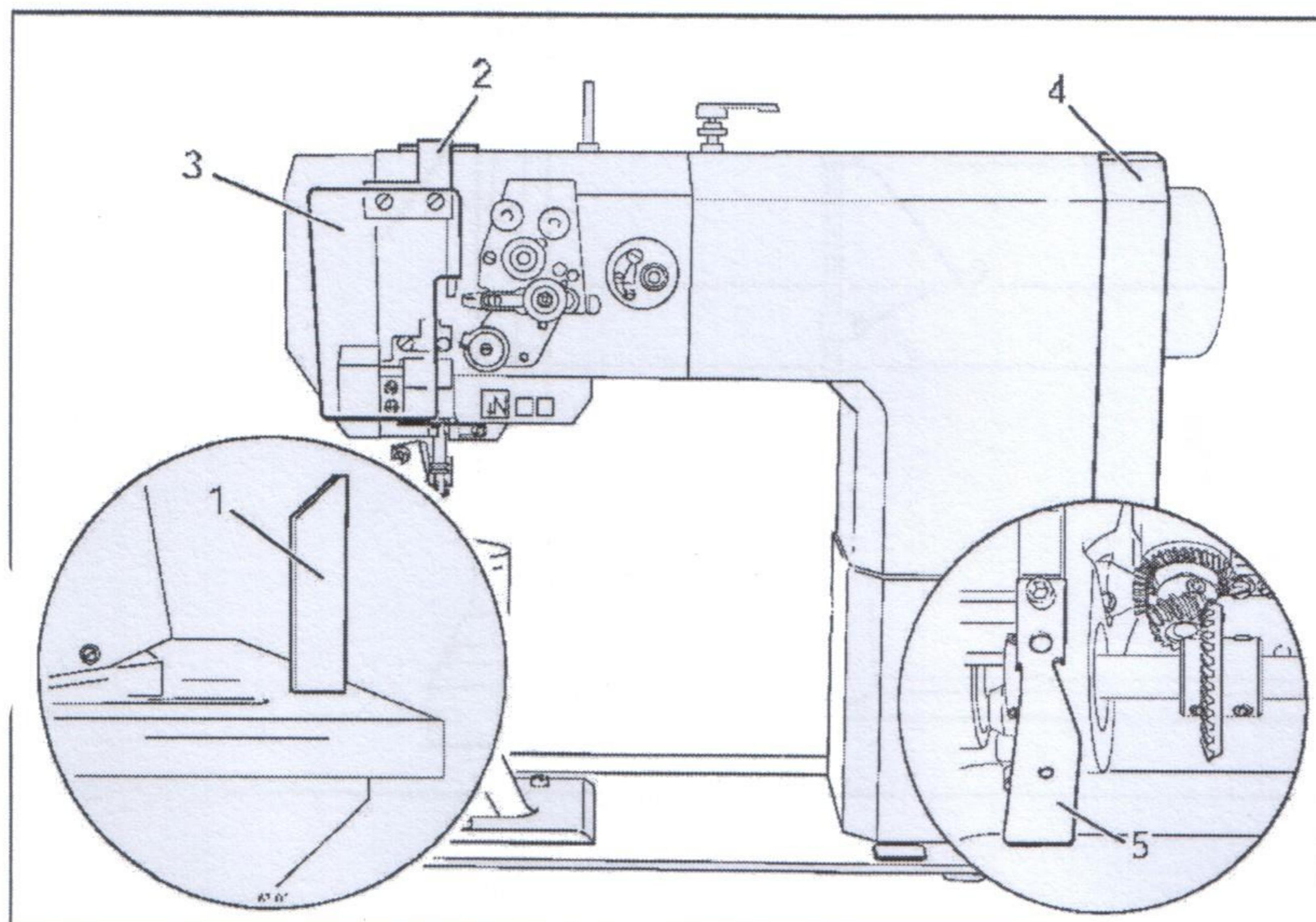
噪音. Zgomot	73db (+2.5db)
电机功率. Putere motor	600W
净重. N.W	61kg
毛重. G.W	71kg

## 四、DIMENSIUNEA CAPULUI DE LUCRU

总长: Lungime	615 mm
总宽: Latime	180 mm
高度 Inaltime deasupra mesei	500mm

## Danger warnings

1. Un spatiu de 1 metru trebuie pastrat liber in fata si in spatele utilajului, pentru un acces facil oricand.  
A working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine, so that easy access is possible at all times.
2. Nu asezati niciodata degetele si mainile in zona de coasere a masinii in timp ce aceasta coase. Acul va poate rani!  
Never put your hands or fingers in the sewing area during sewing!  
Danger of injury by the needle!
3. In timpul reglarii masinii nu lasati niciun obiect pe masa, si nici in zona placii de ac. Obiectele pot fi prinse sau pot aluneca de pe masa.  
While setting or adjusting the machine do not leave any objects on the table nor in the needle plate area! Objects may be trapped or flung out of the machine!
4. Nu utilizati masina fara suport!  
Do not operate the machine without support 1! Danger due to top-heavy sewing head! Machine can tip over backwards when tilted!
5. Nu utilizati masina fara protectia genuncherului.  
Do not operate the machine without its take-up-lever guard 2!  
Danger of injury due to the motion of the take-up lever!
6. La masinile cu sistem de ungere a atei, operati masina cu garda ochiului coborata. Garda ochiului protejeaza ochii de particulele de ulei, care pot sari din sistemul de ungere a atei.  
On machines with thread lubricator, only operate the machine with the eye guard 3 lowered! The eye guard 3 protects the eyes from oil particles from the thread lubrication.
7. Nu utilizati masina fara protecția curelei!  
Do not operate the machine without belt guard 4!  
Danger of injury by rotating drive belt!
8. Nu utilizati masina fara suportul de sprijin a acesteia.  
Do not operate the machine without tilt lock 5!  
Danger of crushing between sewing head and table top!

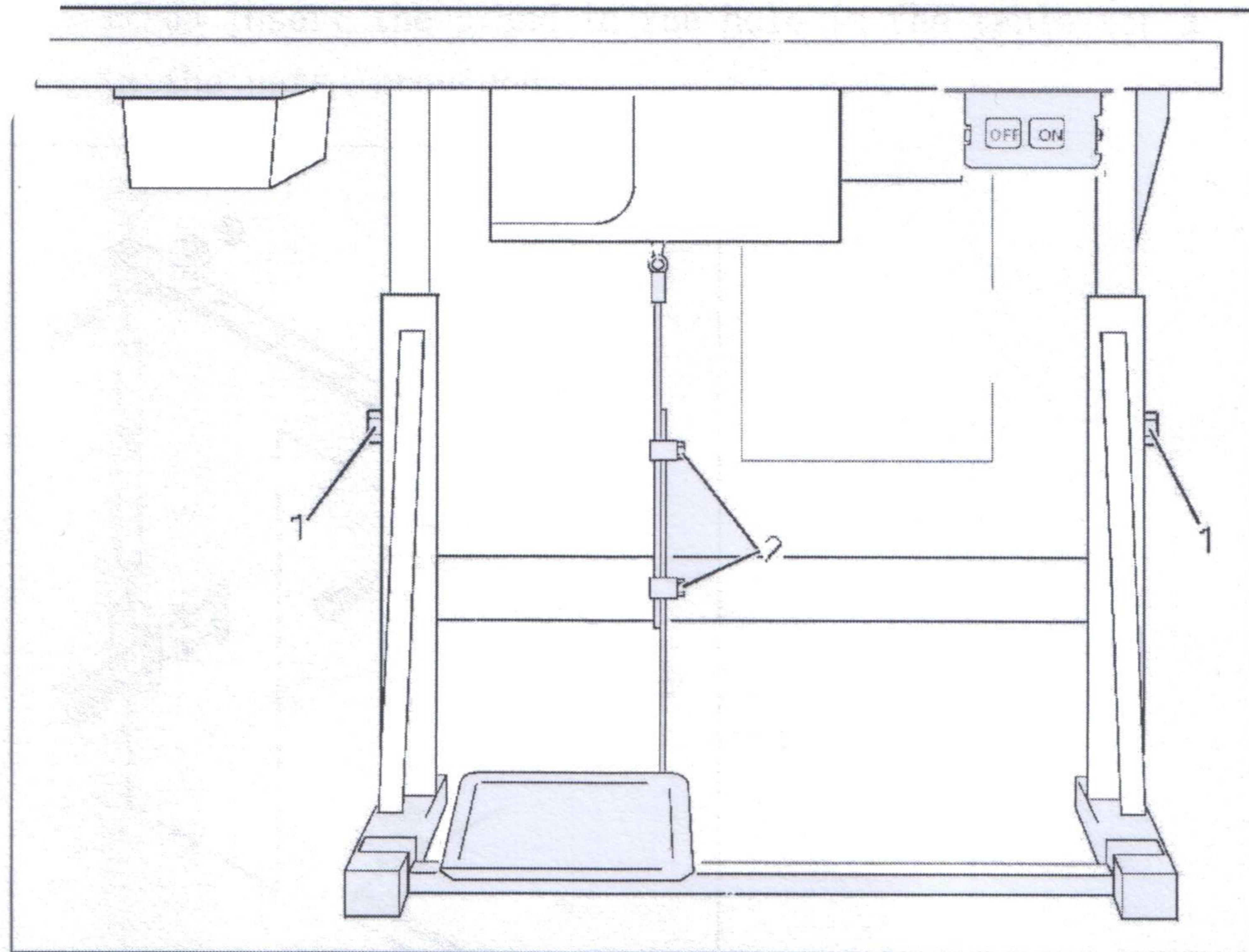


## INSTALARE SI FOLOSIRE

Masina de cusut trebuie instalata si folosita de personal calificat.  
Toate masurile de siguranta trebuie observate si montate. Trebuie verificata stabilitatea si starea picioarelor masinii de cusut de a da stabilitate structurii, inclusiv in timpul coaserii

Reglarea inalitimii mesei masinii de cusut

Se slabesc piulitele 1 si 2 si se regleaza inaltimea mesei dupa dorinta operatorului.  
Se regleaza si pozitia pedalei pentru o operare confortabila



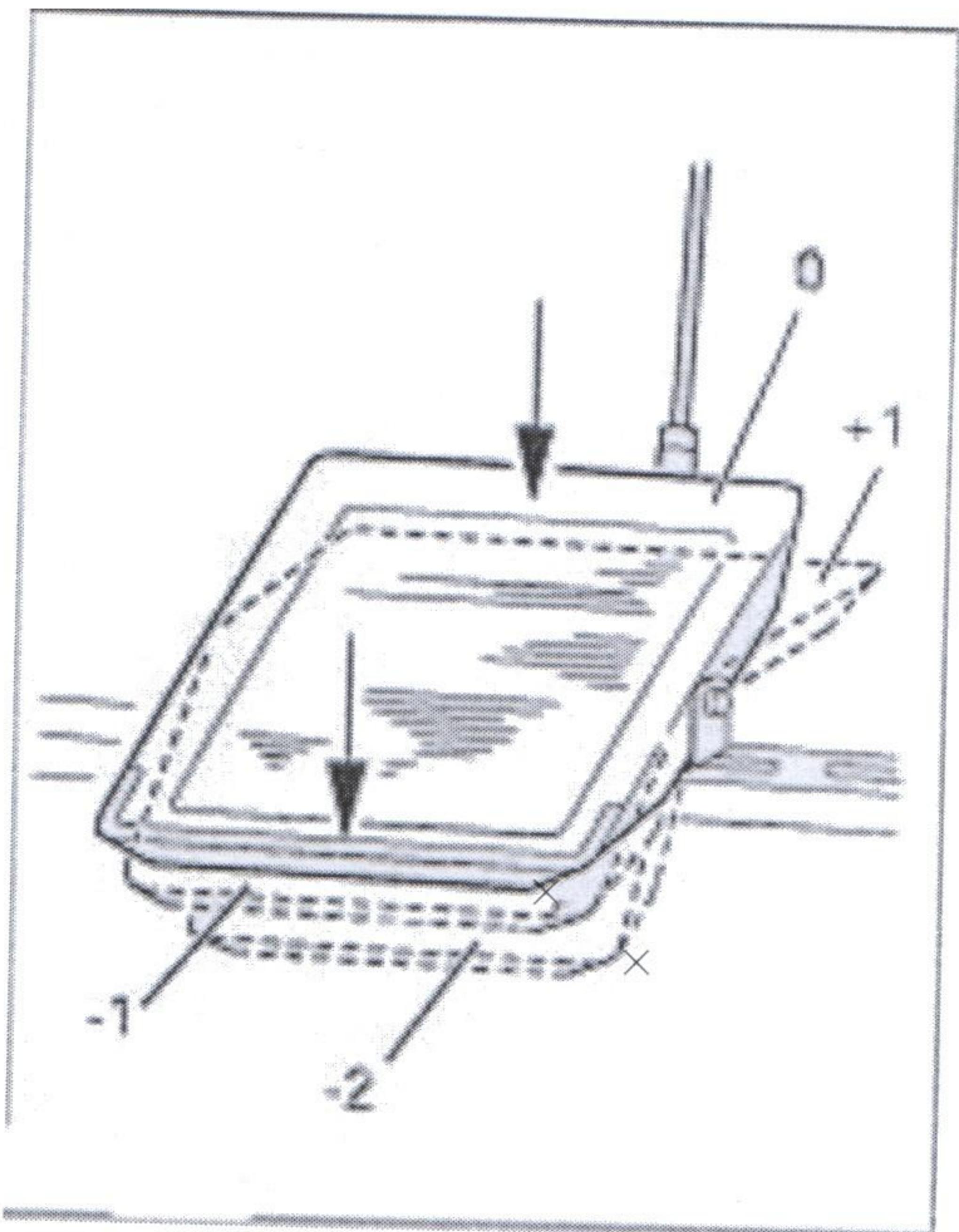
## FOLOSIRE

Verificati legatura de la curent pnetru orice stricaciune.

Curatati masina si apoi ungeti-o.

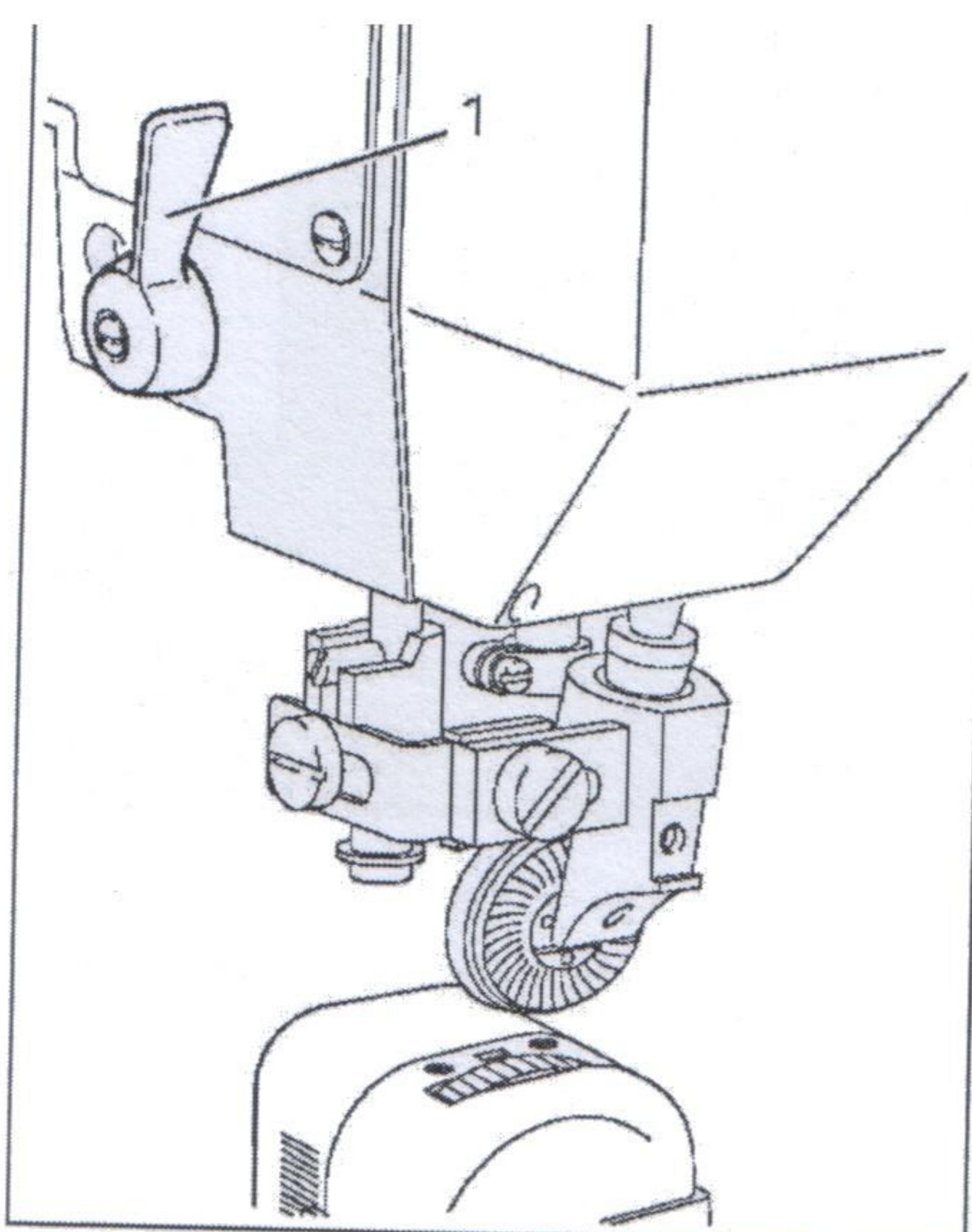
Verificati, cu ajutorul unui mecanic daca motorul masinii este cel corespunzator actionarii acestei masini, are voltajul cerut de retea

### 3 Pozitia de lucru a pedalei



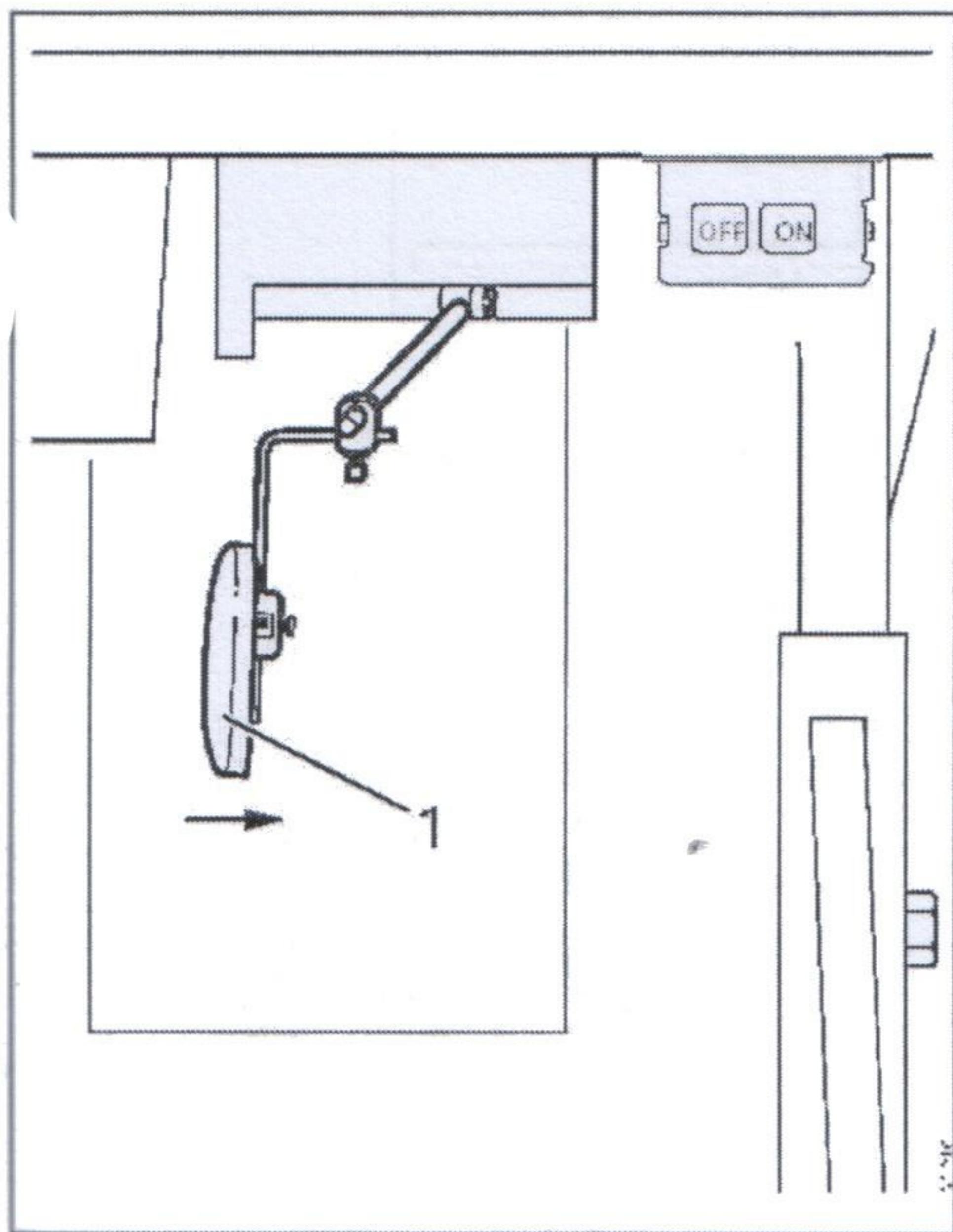
0 este pozitia neutra  
1 este pozitia de coasere

### Leverierul de ridicare a rolei presoare superioare



Rola superioara poate fi ridicata de levierul 1.

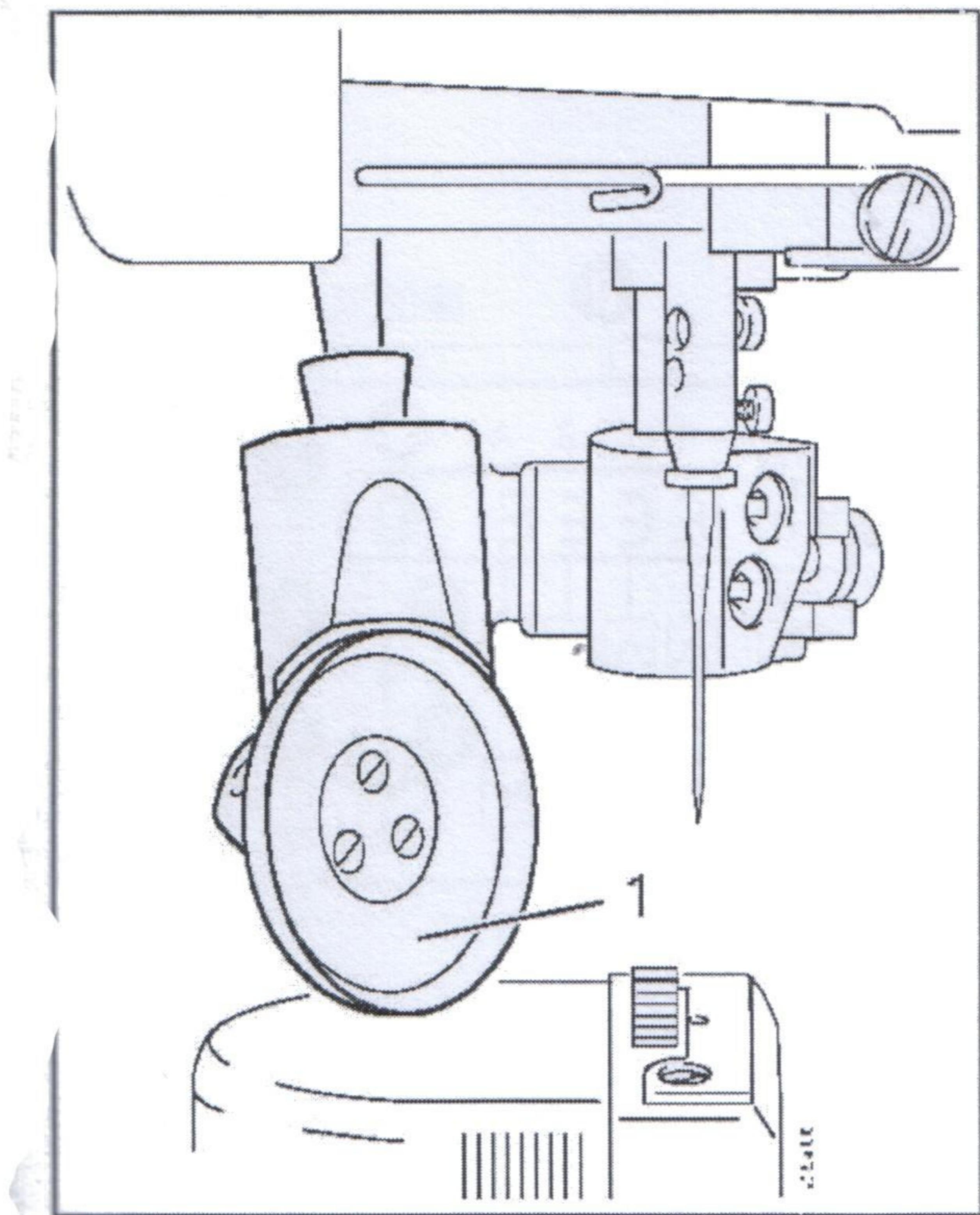
## GENUNCHERUL DE RIDICARE A ROLEI SUPERIOARE



Rola superioara se poate ridica apasand pe genuncherul 1 in directia arata de sageata

7.

Indepartarea rolei presoare  
Swing out roller presser



Cand rola presoare este ridicata, aceasta poate fi rotita spre exterior.

When the roller presser is raised, it can be swung out by pulling it lightly downwards.

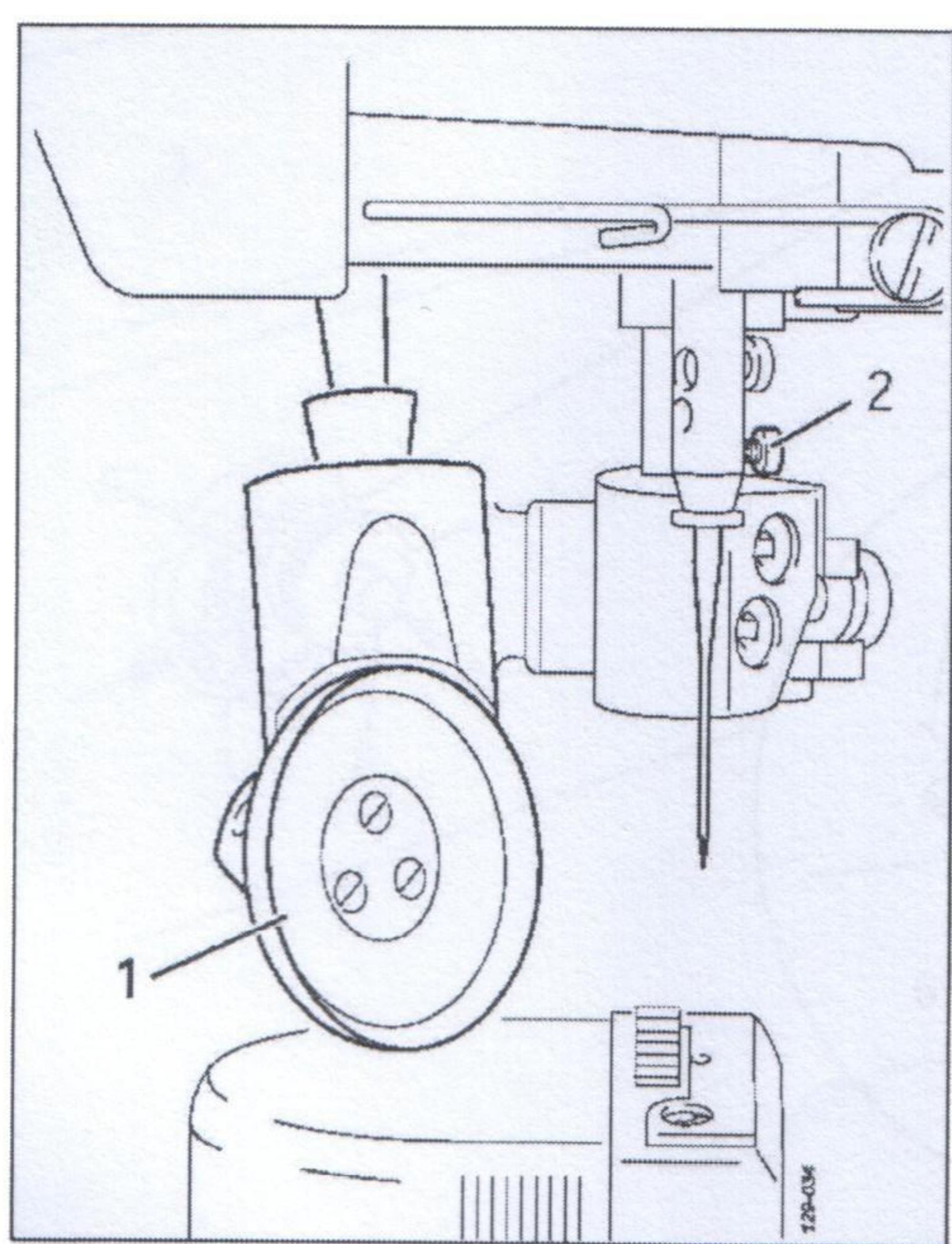
## SETAREA DE LUCRU

Introducerea acului.

Se ridică rola presoare 1 și se roteste spre lateral.

Se slabeste surubul 2 și se introduce acul astfel incit scobitura sa fie catre varful graifarul (inspre dreapta).

Se strânge surubul 2 și se roteste înapoi rola presoare



5. Infilarea atei in ac si reglajul tensiunii atei.

Threading the needle thread and regulating its tension

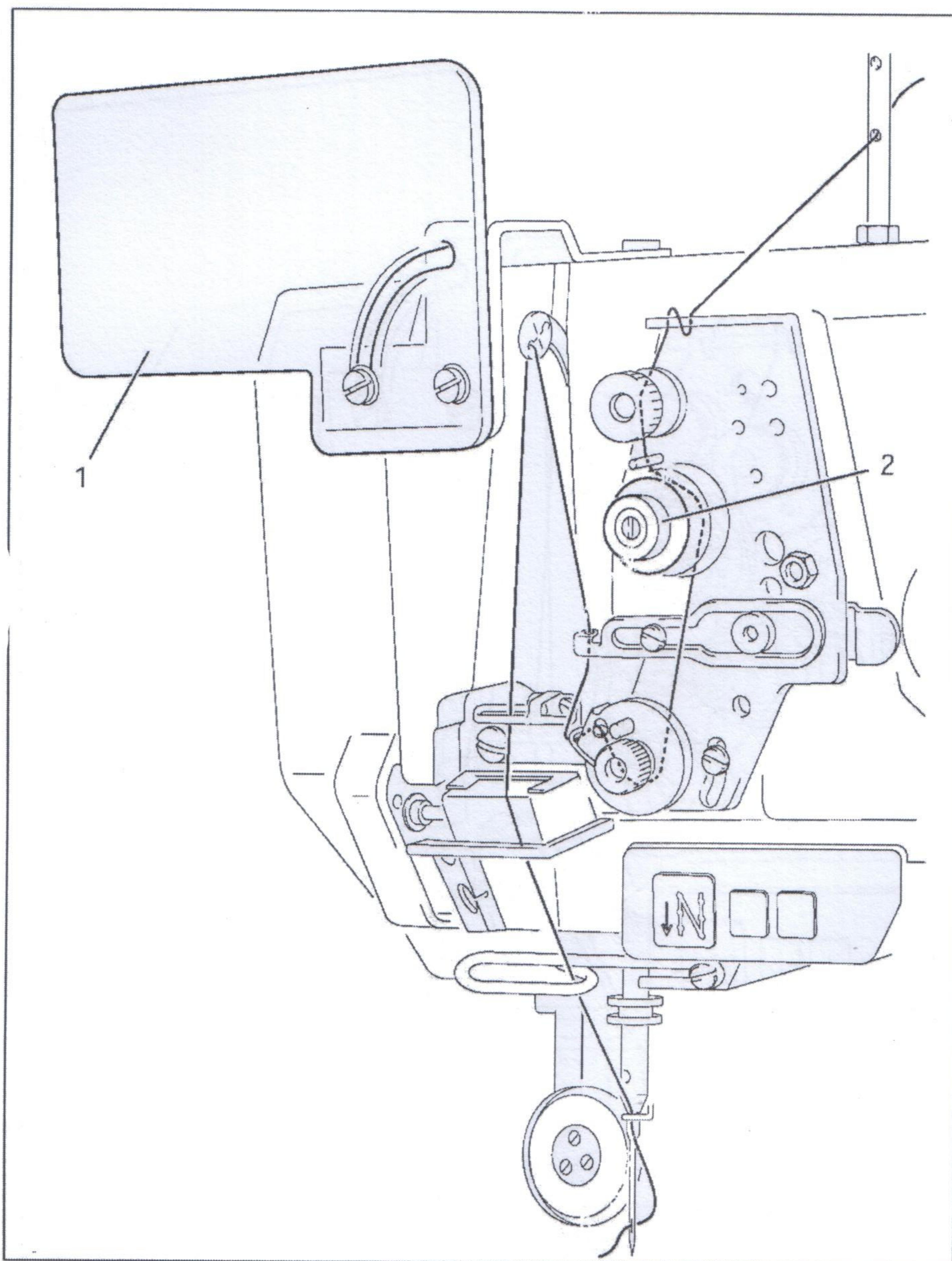
Opriti masina !

La modelul JK-69910 infilarea atei se face de la dreapta spre stanga.  
Reglajul tensiunii atei se face din tensiometrul reprezentat cu cifra 2 in imagine.

Switch the machine off!

Danger of injury if the machine is started accidentally!

On model JK-69910 the needle is threaded from the right to the left,  
Adjust the needle thread tension by turning milled screw 2.



## INTRETINERE SI SERVICE

### 1. CURATARE

Curatati graifarul, camera graifarului si rotita transportoare inferioara pentru o folosire de lunga durata a masinii.  
Opriti masina de la intrerupator !

Este pericol de accidentare daca masina de cusut pleaca in acest moment.

Aduceti pozitia acului in pozitia cea mai de sus.

Deschideti capacul de la graifar si scoateti suveica si mosorelul.

Desfaceti apucatorul graifarului.

Rotiti fulia pana cand varful suveiciei 2 patrunde in gaura graifarului aprox 5 mm.

Scoateti suveica.

Cand puneti inapoi suveica aveti grija ca, varful suveiciei sa intre in locasul placii acului.

Strangeti surubul 1 si puneti la loc capacul graifarului.

### Ungerea graifarului

Opriti masina de la intrerupator pentru a nu pleca accidental si a provoca accidente.

Inainte de folosire si dupa o lunga perioada in care nu s-a lucrat cu masina puneti cateva picaturi de ulei pe graifar.

TABEL CU PROBLEME SI REZOLVARI ALE CUSATURII

- 1 Ata rupta de la ac Verificati daca acul este deteriorat,daca da se schimba.  
Verificati daca acul corespunde grosimii atei folosite,  
daca ata este groasa si acul trebuie sa fie mai gros.  
Verificati daca dintr-un anume motiv s-a rupt un ac,sa  
nu fi lovit graiferul si sa lasa bavura pe varful graiferului.  
bavura se poate finisa cu abraziv de finete mare.  
Verificati ca tensiunea firului superior sa nu fie prea  
mare.
- 2 Cusatura cu pasi sariti Verificati acul sa nu fie bont sau stramb.  
Verificati reglajul graiferului fata de ac,trebuie sa fie  
La 0,01-0,03 mm de varful graiferului.
- 3 Cusatura insirata Daca cusatura este insirata deasupra,strangeti ata  
superioara.  
Daca cusatura este insirata pe dedesupt,mai slabiti  
tensiunea atei superioare.  
Ata de la suveica trebuie sa fie putin tensionata  
si anume,tineti de ata si suveica sa coboare destul de  
greu.
- 4 Ac rupt Verificati reglajul graiferului.Vaful graiferului trebuie sa  
treaca la 1,5 mm deasupra gaurii de ac.  
Acest reglaj se verifica atunci cand acul revine din  
punctul minim.  
Verificati daca acul loveste rola transportoare.  
Daca o loveste,reglati rola la cca 1,5-2 mm fata de ac.

